

08/2012

# Mod: IE40-PM

Production code: 10210701-0-0-0 (X2)

**Manual de Instruções  
Instruction Manual  
Mode d'Emploi  
Gebrauchsanleitung  
Manuale d'Istruzioni  
Manual de Instrucciones  
Gebruiksaanwijzing**

**N.º MNS00010.03**



**ARMÁRIOS SNACK  
SNACK REFRIGERATED CUPBOARDS  
ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES SNACK  
SNACK-KÜHLSCHRÄNKE  
ARMADI REFRIGERATI SNACK  
ARMARIOS REFRIGERADOS SNACK  
GEKOELD KASTEN SNACK**

PORTUGUÊS

Pag. 3

ENGLISH

Page 8

FRANÇAIS

Page 13

DEUTSCH

Seite 18

ITALIANO

Pagina 23

CASTELLANO

Pagina 28

DUTCH

Pagina 33

### INDICE

### Pág.

1.	Recepção	3
2.	Placa de identificação	3
3.	Recomendações ao Instalador	4
3.1	Notas Gerais	4
3.2	Colocação	4
3.3	Instalação	4
3.4	Substituição do cabo de alimentação	4
4	Recomendações ao utilizador	4
4.1	Arranque	5
4.2	Instruções do microprocessador PJ	5
4.3	Descongelação	6
4.4	Limpeza	7
4.5	Manutenção	7
4.6	Inactividade Prolongada	7
4.7	Anomalias	7

### Notas do Fabricante

Pretendemos agradecer a sua preferência pelos nossos equipamentos, que cumprindo todas as directivas e normas europeias aplicáveis, irão certamente ao encontro das suas expectativas, satisfazendo todas as exigências para a melhor conservação dos alimentos.

Obrigado.

### 1 - Recepção



Ao receber o equipamento, verificar cuidadosamente se a embalagem está intacta e se não sofreu nenhum dano durante o transporte. Depois de desembalado, confirmar se não falta nenhum componente e se as características e o estado correspondem às especificações da ordem de compra.

Este equipamento foi concebido para funcionar numa classe climática 4 (temperatura ambiente de funcionamento de 30°C, 55% Hr).

A instalação, manutenção e outras intervenções, devem ser efectuadas por técnicos especializados e autorizados. O fabricante declina qualquer responsabilidade e não se encontra obrigado a cobrir a garantia, no caso destas condições não serem respeitadas.

Recorda-se que a nossa busca constante de melhoramentos tecnológicos, poderá acarretar alterações sem aviso prévio, nos modelos referidos neste manual.

### 2 - Placa de Identificação

Os nossos modelos possuem na parte superior do painel de comando, uma placa onde constam os dados que consideramos principais. De entre eles salientamos o MODELO e N.º SÉRIE / ANO, fundamentais para qualquer consulta ao fabricante.

Model	<input type="text"/>
Model   Model   Modèle   Modello   Modelo   Modelo	
Product code	<input type="text"/>
Artikelnummer   Artikelnummer   Code article   Codice articolo   Código producto   Código artigo	
Serial number & Year	<input type="text"/>
Seriennummer & Jahr   Seriennummer & Jaar   Numéro de série & Année   Numero di serie & Anno   Número de serie & Año   Número de série & Ano	
Climate class	<input type="text"/>
Klimaklasse   Klimaat klasse   Classe climatique   Classe climatica   Clase climática   Classe climática	
Defrost power (W)	<input type="text"/>
Abtauung Leistung   Ontdooi vermogen   Puissance dégivrage   Potenza sbrinamento   Potencia desescarche   Potência descongelação	
Door heater wire (W)	<input type="text"/>
Heizleitungen der Tür   Verwarmingslint voor deur   Cordon chauffant porte   Resistenza elettrica porta   Resistencia calefactora puerta   Resistència eléctrica porta	
Light bulb (Max.W)	<input type="text"/>
Glühbirne   Verlichtingsunit   Ampoule   Lampadina   Bombilla   Lâmpada	
en   de   nl   fr   it   es   pt	
PT-503403474	
AB09	

Legenda	
a) Tensão (V)	b) Frequência (Hz)
c) Corrente (A)	d) Potência (W)
e) Gás refrigerante (ASHRAE)	f) Carga de gás (g)



A directiva europeia sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE) determina que, no final do seu ciclo de vida, o equipamento e todos os seus componentes, subconjuntos e materiais consumíveis devem ser objecto de recolha selectiva para tratamento que permita a sua eliminação, reciclagem ou reutilização. Não deposite equipamentos com este símbolo juntamente com resíduos urbanos indiferenciados.

### 3. Recomendações ao Instalador

#### 3.1 - Notas Gerais

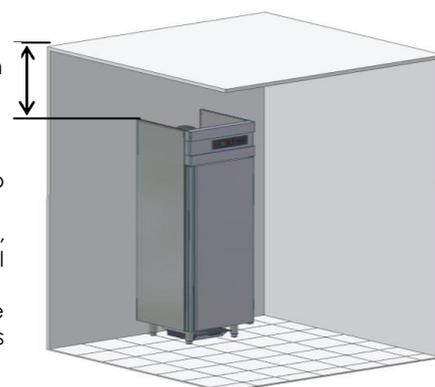
Embora a construção e funcionamento (como comprova o relatório de ensaio incluso) de cada aparelho sejam rigorosamente controlados na fábrica, isto não invalida a possibilidade de ocorrência de danos causados pelo transporte. Assim aquando da recepção aconselhamos a verificação do estado geral dos aparelhos.

#### 3.2 - Colocação



- Retirar com cuidado a embalagem e a palete para não danificar as superfícies do equipamento. Remover a película de PVC de protecção.
- Aconselha-se a instalação do aparelho afastado de possíveis fontes de calor (como fornos, radiadores, etc.) e de luz solar directa.
- A parte superior nunca deve ser tapada ou obstruída - deve ser garantido espaço livre a estas zonas, de forma a assegurar uma boa circulação de ar.
- Para assegurar um bom funcionamento, o aparelho deve ser sempre nivelado, permitindo que as portas fechem perfeitamente. As pequenas diferenças de nível podem ser compensadas através da regulação dos pés.
- Para modelos que não possuam sistemas automáticos de evaporação de águas de condensação, a aparadeira que acompanha o móvel deve ser colocada entre as calhas existentes na parte inferior dos móveis e despejada regularmente.

Min. 500 mm



#### 3.3 - Instalação

A instalação deve ser efectuada atendendo sempre às seguintes normas:



- Regulamentos referentes à construção de edifícios e normas contra incêndios.
- Regras em vigor quanto à prevenção de acidentes.
- Normas Europeias em vigor.
- O aparelho é fornecido com uma ficha conforme as normas de ensaio e com um cabo de alimentação regulamentar cujo comprimento é suficiente para permitir a ligação à tomada de corrente.
- A tomada de corrente deve ser de fácil acesso e dimensionada para o consumo máximo (ver dados da Tabela de Dados Técnicos), devendo possuir FIO DE TERRA.
- Nunca utilizar tomadas ou fichas sem fio de terra, nem adaptadores ou extensões.
- Para ligações directas à rede, deve instalar-se sempre um dispositivo de interrupção (disjuntor) dimensionado de acordo com as normas internacionais.

#### 3.4 - Substituição do Cabo de Alimentação



- Retirar o cabo de alimentação da tomada.
- Desapertar o dispositivo de fixação do cabo.
- Puxar os terminais dos condutores e substituir o cabo por outro que tenha pelo menos as características do Quadro seguinte:

Cabo de Alimentação:	
- Tipo	HO5VVF
- Secção Nominal	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>
- Cód. do Fabricante	43001004
(Inglaterra)	43001001

Verificar que o cabo de alimentação não está submetido à tracção e que não tem espiras ou nós que possam provocar aquecimento.

O fabricante declina toda a responsabilidade quer pelo funcionamento defeituoso, quer pelos danos ou prejuízos causados, resultantes da não observação das recomendações deste manual.

## 4. Recomendações ao Utilizador

Os armários foram concebidos para a conservação de produtos alimentares em geral durante curtos períodos de tempo

Para assegurar um bom funcionamento é necessário observar as seguintes indicações:

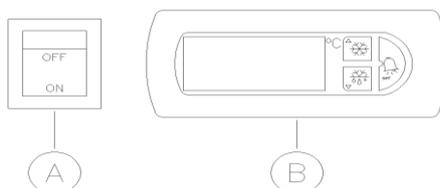


- Convém supervisionar as crianças para assegurar de que não brincam com o aparelho.
- Evitar tanto quanto possível a abertura das portas.
- Ao introduzir os alimentos, assegurar no interior uma boa circulação do ar.
- Não introduzir bebidas ou alimentos quentes.
- Não devem ser utilizados objectos aguçados (tais como facas, chaves de fendas, etc.) para remover gelo, por poderem danificar o evaporador - uma atitude contrária pode ser um potencial risco para o ambiente e para a saúde.
- Cobrir os alimentos para não deteriorar os evaporadores.
- Não colocar nas prateleiras carga superior à máxima admissível (20 Kg) .
- Colocar gelo nos contentores para manter a humidade do peixe (para o X3).
- Se os conselhos acima descritos não forem seguidos, haverá um aumento do consumo de energia.

### 4.1 - Arranque

Assegurar que a ficha está correctamente introduzida na tomada e que o disjuntor (caso exista) do aparelho está ligado.

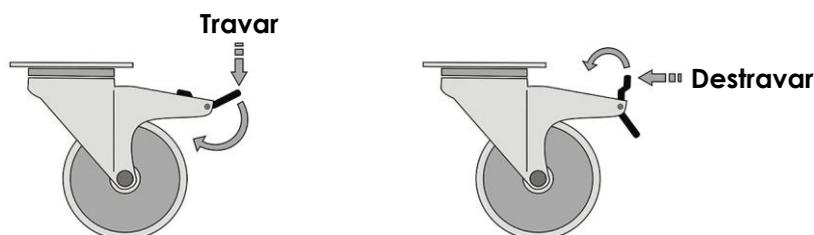
Para ligar o aparelho deve consultar a ficha técnica do controlador electrónico de temperatura para além das informações seguintes:



**A.** - ON / OFF - Ligar / Desligar  
**B.** - CONTROLADOR ELECTRÓNICO – Termóstato

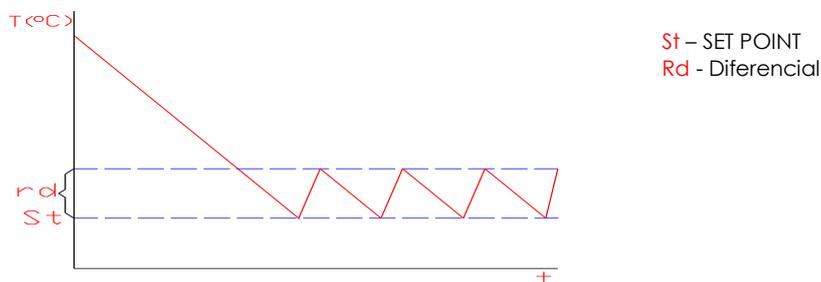
- ⇒ Premir o botão “**A**”, colocando-o na posição “ON”, a lâmpada verde acende-se e assinala a ligação, ao mesmo tempo, o display pisca durante alguns segundos até indicar a temperatura no interior.
- ⇒ A regulação da temperatura é feita automaticamente através do termóstato electrónico “**B**”.

### 4.2 – Instruções para o funcionamento do travão (opção para M8 e N1)



## 4.3 – Instruções do microprocessador PJ

### 4.3.1 Definições



Set Point – Temperatura mínima em °C para o interior do móvel .

Diferencial – Intervalo de Temperatura em °C para o funcionamento do móvel.

### 4.3.2 Modificação do SET POINT (temperatura mínima interior do móvel)

- 1- Pressionar a tecla durante 1 segundo para visualizar o valor do SET POINT ;
- 2 - Depois de alguns instantes o valor programado pisca;
- 3 - Utilize as teclas ou para aumentar ou diminuir o valor;
- 4 – Pressionar durante 5 segundos para confirmar o novo valor.

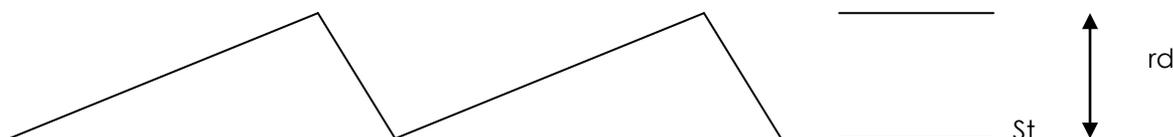
### 4.3.3 Modificação do Diferencial

- 1- Pressionar durante 5 segundos, aparece PS;
- 2 - Pressionar as teclas ou até aparecer o parâmetro rd;
- 3 - Pressionar a tecla para visualizar o valor do parâmetro;
- 4 - Pressione a tecla ou para modificar o valor;
- 5 - Pressione a tecla para confirmar temporariamente o novo valor e visualizar o código do parâmetro;
- 6 - Para memorizar o novo valor pressione durante 5 segundos a tecla .

### 4.3.4 Configuração para controlo HACCP nos armários com controladores PJ + módulo (opção)

<p><b>St</b> - set point – temperatura de funcionamento  <b>rd</b> – Diferencial de temperatura  <b>AH</b> – Nível superior de temperatura admitido sem alarme  <b>AL</b> – Nível inferior de temperatura sem alarme  <b>Ad</b> – Atraso de alarme de temperatura</p>	<p><b>tu</b> – dia da semana  <b>th</b> – hora  <b>t'</b> – minutos  <b>tr</b> – tempo de atraso de alarme HACCP  <b>to</b> – reset global dos alarmes HA e HF</p>
---	--

$$HI = St + AH$$



**Possível configuração para controlo HACCP os armários com controlador PJ (cada utilizador deve programar o controlador consoante as especificações por si definidas para cada unidade):**

St = 0

rd = 3

AL = 3 (portanto o alarme LO será aos  $-3^{\circ}\text{C}$ )

AH = 8 (portanto o alarme HI será aos  $0+8=8^{\circ}\text{C}$ )

Ad = 30 (30 min de atraso nos alarmes)

tu = 4 (Quinta-feira, Segunda seria 1)

th = 16 (16 horas)

t' = 23 (minutos)



Dia hora e minutos no momento da programação

tr = 45 (45 min após o alarme ter sido activado é feito o registo do HACCP)

**Os registos são efectuados nos seguintes parâmetros:**

Tu – dia do último evento HÁ ou HF

Th – hora do último evento HÁ ou HF

t' – minuto do último evento HÁ ou HF

tA – número de eventos desde o reset

tt – valor máximo de temperatura durante o alarme HÁ ou HF

td – Duração máxima do evento HÁ ou HF

No alarme HA acende o led vertical superior esquerdo

No alarme HF acende o led vertical inferior esquerdo

#### 4.4 - Descongelção

O aparelho efectua automaticamente as descongelações. De acordo com a fase de descongelção o sinalizador de  acende-se. Após a descongelção o sinalizador desliga-se automaticamente – é também possível efectuar descongelações extras manualmente, bastando para tal premir a tecla  mais de 5 segundos. No fim da descongelção extra a programação inicial é reestabelecida.

Aconselha-se que após a descongelção não se abram as portas a fim de tornar mais rápida a recuperação da temperatura. As águas de descongelção e de condensação são canalizadas para uma aparadeira localizada no fundo do móvel, sendo evaporadas automaticamente (nos modelos que não disponham de um sistema automático de evaporação das águas deve ser despejada regularmente).

#### 4.5 - Limpeza

Para assegurar uma perfeita higiene e conservação, aconselha-se com regularidade a limpeza que se indica:



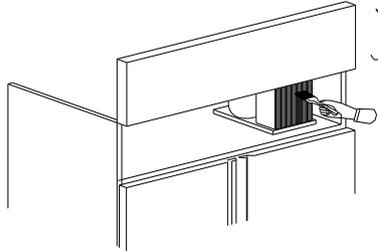
- Limpar cuidadosamente as superfícies, usando um pano húmido.
- Utilizar água e um detergente neutro, evitar os que são à base de cloro ou abrasivos.
- Enxaguar com água pura e secar cuidadosamente
- É absolutamente desaconselhável a utilização de jactos de água sob pressão, sobretudo na direcção do grupo frigorífico.
- É importante a limpeza dos tabuleiros de esgoto e a verificação da existência de elementos ou resíduos que obstruam o escoamento das águas de condensação.

### 4.6 - Manutenção

Para assegurar uma longa duração e um funcionamento correcto do sistema frigorífico, devem efectuar-se regularmente manutenções ao condensador, procedendo-se do seguinte modo:



- Desligar o aparelho da corrente, retirando a ficha.
- Passar o aspirador ou um pincel pelo condensador, no sentido das alhetas.



### 4.7 - Inactividade Prolongada

Quando se prevêem longos períodos de inactividade, aconselha-se o seguinte:

- Desligar o aparelho da tomada de corrente.
- Retirar todos os produtos alimentares.
- Efectuar as operações de manutenção.
- Deixar as portas entreabertas para evitar a formação de odores.

### 4.8 - Anomalias

Se notar anomalias ou funcionamentos irregulares, antes de chamar os serviços técnicos verificar se:

- O interruptor geral está iluminado.
- As portas fecham correctamente.
- O equipamento não está perto de fontes de calor.
- O condensador está limpo e o motor do ventilador funciona.
- Não há demasiado gelo no evaporador.

Se tais controlos forem negativos, é aconselhável retirar o que se encontra no interior do móvel, desligá-lo da corrente e requisitar os serviços técnicos de assistência mais próximos.

Nota: A manutenção deve ser efectuada por pessoal especializado e o uso de peças que não são de origem, liberta o fabricante de toda a responsabilidade e anula a garantia.